

## เฉลยแบบฝึกหัดประกอบวิชาแปลงคธเป็นไทย บทที่ ๒

### (๔. ประชาน)

ตอนที่ ๑ จงแปลประโยคต่อไปนี้ตามลำดับหลักการแปลงคธเป็นไทย (เน้นฝึกแปลบทประชาน)

(เนื่องจากมีนามศัพท์และกิริยาศัพท์จำนวนมาก ให้นักเรียนเขียนเฉพาะคำแปลภาษาไทยเท่านั้นลงในใบตอบ ส่วนคำสั่งอื่นๆ ให้นักเรียนตอบในห้องเรียนกับอาจารย์)

#### ๑. หารโภ ป่าเหน ຄาม គຈุດติ ฯ

อ.เด็กชาย ย่อ้มไป สูบ้าน ด้วยเท้า ฯ

#### ๒. มยา غانเต บุพเพ ทาเนน ໂກໂຄ ລວິຕພຸໂພ ฯ

ข้าแต่ท่านผู้เจริญ อ.ໂກຄະ อันกระผม พึงได้ ด้วยทาน ในกาลก่อน ฯ

#### ๓. สตุถາ อาວຸໂສ อุປາສເກ ອມ່ມເນ ນິພຸດີ ສມປາເປສູສຕີ ฯ

ດູກອນທ່ານຜູ້ມື້ອາຍຸ อ.ພຣະຄາສດາ ທຽງຢັງອຸປາສກ ທ. ຈັກໃຫ້ໂພຮ້ອມ ຜຶ້ງຄວາມດັບ ດ້ວຍນ້ຽມ ฯ

#### ๔. ອມ່ມເນ ປສນຸແນນ ອຸປາສເກນ ອມ່ໂມ ສຸຍຸຍເຕ ฯ

อ.ນ້ຽມ ອັນອຸປາສກ ຜູ້ເລື່ອມໄສແລ້ວ ໂດຍນ້ຽມ ພັງອູ່ ฯ

#### ๕. ວິຣຍີນ ປຸ່ຣີເສນ ຮນານີ ລພຸກນຸເຕ ฯ

อ.ທຣັພຍ ທ. ອັນບຸງຮູ່ ຜູ້ມື້ຄວາມເພີຍ ຍ່ອມໄດ້ ฯ

#### ๖. ອາຈຣີໂຍ ອຕຸຕໂນ ສີສຸເສ ອມ່ມ ສາວຕີ ฯ

อ.ອາຈາຣຍ ຢັງຄີ່ຍ ທ. ຂອງຕານ ໄກ້ຟັງອູ່ ຜຶ້ງນ້ຽມ ฯ

#### ๗. ອມ່ທາກ ອາວຸໂສ ພຸຖຸໂໂ ໂຄດຸຕຸເຕັນ ໂຄຕໂມ ນາມ ໂທຕີ ฯ

ດູກອນທ່ານຜູ້ມື້ອາຍຸ ທ. ອ.ພຣະພຸທທະເຈົ້າ ຂອງເຮົາ ທ. ເປັນຜູ້ຂໍອວ່າໂຄຕມະ ໂດຍໂຄຕຣ ຍ່ອມເປັນ ฯ

#### ๘. ອັນຸນັດໂຣ ກິກຸ່ຊຸ ຄາມ ປິນຸ້າຍ ປວກູໂຣ ฯ

ອ.ກິກຊຸ ຮູ່ປີໂດຮູບໜຶ່ງ ເຂົ້າໄປແລ້ວ ສູບ້ານ ເພື່ອກ້ອນຂ້າວ ฯ

#### ๙. ເອສ ຮຸກໂຂ ວາຕຸນ ປໍໂຕ, ຕສສ ປັນຸນານີ ປັຕິຕານີ ฯ

ອ.ຕັ້ນໄໝ້ ນັ້ນ ອັນລົມ ພັດແລ້ວ, ອ.ໄປໄໝ້ ຂອງຕັ້ນໄໝ້ ນັ້ນ ຮັ່ງແລ້ວ ฯ

#### ๑๐.ອວສຸ່ມ ມຍາ ມຣິຕພຸພຳ ฯ

ອັນເຮາ ພຶ້ງຕາຍ ແນ່່ເທົ່າ ฯ